

CHAPTER 1

INTRODUCTION

In this chapter, the researcher presents some points related to this research. Those include background of the study, statement of the research problem, objective of the study, research hypothesis, significance of the study, scope and limitation, and definition of key term.

A. Background of The Study

Each country has their own language. So to connect with each country, we need to translate. According to Newmark (1981:7) as cited in Armellino (2008) said that "Translation is a craft consisting in the attempt to replace a written message and/or statement in one language by the same message and/or statement in another language".

Translation is not easy. The students may meet problem in translating such as missing vocabulary, meeting different cultural word, etc. It has the same thing when watching movie. While watching movie in different language, our brain processes the information by transferring the language that used in the movie.

English movie has been very popular among people, especially in Indonesia. Watching it can give many benefits to the viewer such as improving vocabulary. Watching English movies can be an alternative media of teenager students to improve and enrich their mastery of English vocabulary on their free time. Therefore, it can be concluded that watching movie can enrich the vocabulary for the viewer. And vocabulary is important particular of translation.

As stated above, there is correlation between watching English movie and vocabulary. The other statement is that there is also correlation between vocabulary and translation ability. So, there is correlation between watching English movie and translation skill. That is supported by any research. The first is Anggi Yogi Saputri's research that conducted in MAN 2 Bandar Lampung. Anggi (2018:1) stated that were positive correlation between between students' frequency of watching movie and their translation skill. The second is Novikasari's research that conducted of the second year students of senior high school (2011:1) stated that were positive correlation between students' frequency of watching movie and their translation skill. Since watching English movie has correlation with vocabulary, and vocabulary also has correlation with translation skill, the writer assumes that there is a correlation between students' frequency of watching English movie and their translation skill.

The previous study done in Senior High School. Different from previous study, the researcher will doing in the college, especially in English Department, because it is more suitable than do on Senior High School. Meanwhile in English Department of IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017, the course Basic Indonesian Translation must be taken by the English department students in their 6rd semester. In addition, translation becomes one of selective majors together with tourism. While translating passage, students of IAIN Tulungagung may find difficulties. They often lack knowledge of grammar, so their translation may have messy structure. In addition, limited vocabulary also makes students difficult to

translate. Therefore, the students need to handle the difficulties so that they can translate well.

On the basis of the background above, the researcher is interested in searching the correlation between students' frequency on watching English movie and their translation skill. So, the title of this research is "CORRELATION BETWEEN FREQUENCY OF WATCHING ENGLISH MOVIES AND TRANSLATION SKILL OF ENGLISH DEPARTMENT AT IAIN TULUNGAGUNG IN ACADEMIC YEAR 2016/2017".

B. Statement of The Research Problem

On the basis of the background of the study, the problem is formulated as follows:

1. How is students frequency of watching English movies of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017?
2. How is students translation skill of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017?
3. Is there any significant correlation between frequency of watching English movies and translation skill of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017?

C. Objective of The Study

Regarding the formulation of the research question above, the objective of the study is:

1. To find students frequency of watching English movies and translation skill of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017.

2. To find students translation skill of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017.
3. To know the correlation between frequency of watching English movies and translation skill of English department at IAIN Tulungagung in academic year 2016/2017.

D. Research Hypothesis

Based on the research question and objective, the hypotheses for this research are:

1. H₀ (null hypothesis)

There is no significant correlation between students' frequency on watching English movie with their translation skill.

2. H_a (alternative hypothesis)

There is a correlation between students' frequency on watching English movie with their translation skill.

E. Significance of The Study

The findings of this study are expected to give contribution for the English teachers, English learners, and the readers.

1. English teachers

The result of the study can be applied by teachers to teach, especially in teaching translation. So it can make the teacher more easy to teaching.

2. English students

The result of the study can motivate the students to watch English movie more than they did before. And they can know the benefits of watching English movie. So they are more likely to see the movie.

3. The future researchers

The findings of this study can be references of their research. And they can develop this research to wide area. And the next researcher can correlate English Movie to other skill. For example: listening, speaking, reading, writing or others.

F. Scope and Limitation of The Study

To avoid misunderstanding upon what the writer explained, the writer limits the scope of the study in order to make it more detail and focus. The present study is to investigate the correlation between students' frequency on watching English movie and their translation skill of English Department students of IAIN Tulungagung. The researcher focuses on one of translation skill that is vocabulary. The limitation in this research is that the researcher used the weakest non-probability sampling techniques. This technique is not allowed the researcher to generalize the finding to the population.

G. Definition of The Key Terms

1. Correlation

Based on Adi Bhat as sales and marketing of Question Pro, correlation is measures two variables, understands and assess the statistical relationship between them with no influence from any extraneous variable.

2. Watching English movie

Watching English movie is an activity of seeing and observing movie having English as its language with subtitle.

3. Translation skill

Translation skill is an ability to transfer the meaning and idea of the text provided by researcher. The text is in English and it must be translated into Bahasa Indonesia.